



Flat 102  
17 Bessemer Place  
London SE10 0GP  
UK  
+44 7980 653 881

lee@wordofmouthtranslations.com

Skype: lee\_wordofmouth



## Areas of specialism

Medical/pharmaceutical

Energy (nuclear, oil & gas)

Business (HR, policy)




Qualified Member of the  
Institute of Translation  
and Interpreting (ITI)



Recipient of the John  
Hayes Award for  
Excellence for highest  
entry assessment results

# Lee ANDERSON

French/Chinese → English  
Translator (MITI )

## Profile

A versatile and talented linguist, I have been freelancing since 2009 and recently co-founded a new company, Word of Mouth Translations. Although I am predominantly a medical and technical translator, I also have a wide range of experience in many other business areas which means that, along with my eye for detail and impeccable language skills, you can be sure of a fluent and accurate translation every time!

## Selected Portfolio (2009 – Present)

### Medical

- Toxicology journal articles for an NGO
- Bio-Thera clinical trial reports and documentation
- Marketing authorisation applications
- Medicinal product surveys aimed at patients and doctors
- Field hospital catheter guidelines for MSF

### Energy

- Safety procedures and reports for EDF nuclear facilities
- Sinopec annual report and sustainable development policy
- Oil pipeline specifications
- Installation and technical documentation for domestic solar panels

### Business

- Script for GSK's vaccine e-learning program
- L'Oréal staff magazine
- Code of ethics and CSR policy
- Internal workflow processes for Bouygues
- Training materials for responsible communications
- Complaint handling procedures

## Education

2008-2009

University of Leeds, UK

MA Conference Interpreting and Translation Studies  
Recipient of full AHRC scholarship

Distinction

2004-2008

University of Leeds, UK

BA French and Chinese  
Year abroad in China and term abroad in France

1st (Special Merit for Spoken Chinese)

## CAT Tools

SDL Trados

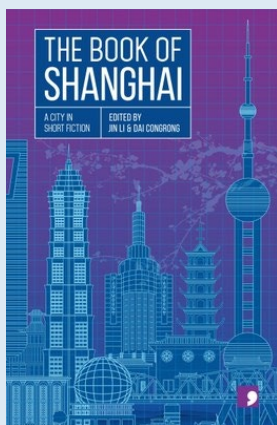
MemoQ

Wordfast

Memsources

XTM

### Published Translations



*Bengal Tiger* by Xia Shang, *Book of Shanghai* (Comma Press)

## Professional Experience

2017 – Present

University of Westminster

### Visiting Lecturer

- Introducing Translation and Interpreting MA students working from Chinese to English to a wide range of specialist translation subjects such as medicine, engineering, law and the environment
- Leading translation seminars, group discussions and subject-specific workshops
- Setting and marking homework assignments, coursework and final exams

2010-2014

Ministry of Defence, London

### Senior Linguist

- Expert translations of French and Chinese language documents, and editing/checking the work of others
- Consecutive and simultaneous interpreting during inter-governmental meetings and European conferences
- Recruited and managed a team of nine other linguists

2009-2010

University of Leeds

### Assistant Interpreting Trainer

- Provided English speeches and linguistic feedback to interpreting students, mostly working with the Chinese groups
- Chaired international mock conferences
- Assisted during English enhancement courses for existing EU and UN staff interpreters

## Other Interests

- Kung fu practitioner since the age of 16 (former junior instructor and European gold medallist)
- Currently learning Italian
- Playing piano
- Recently started classes in both tennis and gymnastics
- Cinema, theatre, and whatever quirky events London has to offer!

Lee did an exceptional job at translating complex medical articles from Chinese to English. The work was professional, accurate, and rapid. All of the experts from our workgroup were thoroughly impressed with the quality of the translations.

Lee is one of my favorite translators. Nice to work with, always delivers on time or before the agreed deadline, and his translations are of excellent quality.